



Bayerisches Staatsministerium für Unterricht und Kultus, 80327 München

An alle Modellschulen **-Kohorte 1-**  
Bilinguale Züge an den Realschulen in Bayern  
(siehe beiliegende Liste)

**per OWA**

Ihr Zeichen / Ihre Nachricht vom

Unser Zeichen (bitte bei Antwort angeben)  
V.2 - S 6641.5 - 5.55 975 o.V.

München, 4. Juni 2010  
Telefon: 089 2186 2542  
Name: Konrad Huber MPhil

### **Bilingualer Sachfachunterricht an den Realschulen**

**hier: Modellversuch „Bilinguale Züge“**

**Fortbildungsveranstaltung an der Katholischen Universität  
Eichstätt-Ingolstadt am 27. Juli 2010**

**Anlagen: Tagungsprogramm und Liste der seit dem Schuljahr  
2008/09 am Modellversuch beteiligten Realschulen -Kohorte 1-**

Sehr geehrte Frau Schulleiterin, sehr geehrter Herr Schulleiter,  
sehr geehrte Lehrkräfte,

wie bereits im letzten Infobrief des Arbeitskreises „Bilingualer Sachfachunterricht“ angekündigt, findet am **Dienstag, 27. Juli 2010** eine weitere Fortbildungsveranstaltung im Rahmen des Modellversuchs „Bilinguale Züge“ statt. Hierzu möchten wir die beteiligten Lehrkräfte (siehe beiliegende Liste) herzlich einladen. Tagungsort ist die Katholische Universität Eichstätt-Ingolstadt.

Die Fortbildungsveranstaltung, die sich gezielt an alle seit dem Schuljahr 2008/09 am Modellversuch beteiligten Lehrkräfte richtet, hat folgende Themenschwerpunkte: Am Vormittag werden zunächst der Umgang mit Fehlern sowie der Einsatz moderner Medien im bilingualen Sachfachunterricht beleuchtet; am Nachmittag besteht im Rahmen von fächerspezifischen Workshops die Möglichkeit des Erfahrungsaustauschs und der Vorbereitung des bilingualen Sachfachunterrichts in **Jahrgangsstufe 8**.

Es wird gebeten, den betroffenen Lehrkräften für diese Fortbildungsveranstaltung Dienstbefreiung zu gewähren. Den teilnehmenden staatlichen Lehrkräften werden (unter Beigabe einer Kopie dieses Schreibens) die Reisekosten gemäß Art. 24 BayRKG erstattet (Buchungsstelle 0504 TG 95). Lehrkräfte aus den Aufsichtsbezirken Oberbayern-West und Oberbayern-Ost wenden sich für die Kostenabrechnung bitte an das Landesamt für Finanzen, Abrechnungsstelle München, Alexandrastraße 3, 80538 München, Lehrkräfte aus anderen Aufsichtsbezirken an das Landesamt für Finanzen, Zentrale Abrechnungsstelle Reisekosten, Postfach 612, 91511 Ansbach.

Im Falle der Anreise mit der Deutschen Bahn darf ich darum bitten, beim Kauf der Fahrkarte wegen des Großkundenrabatts die GKT-Nr. 7102302 anzugeben. Reisekosten können nur im Rahmen der Preisgestaltung der Deutschen Bahn für Großkunden erstattet werden. Es wird gebeten, den betroffenen Lehrkräften eine Kopie dieses Schreibens zukommen zu lassen.

Für die Organisation der Veranstaltung werden die verbindlichen Anmeldungen bis zum 20. Juli 2010 formlos an folgende Emailadresse erbeten:

[tobias.schnitter@isb.bayern.de](mailto:tobias.schnitter@isb.bayern.de)

Ich bedanke mich bei den am Modellversuch beteiligten Schulen und Lehrkräften für das besondere Engagement im Sinne der Schülerinnen und Schüler.

Mit freundlichen Grüßen

gez. K. Huber MPhil  
Ministerialrat

## Einladung

Zu einer Fortbildung an der Katholischen Universität Eichstätt-Ingolstadt  
für die Lehrkräfte der am Modellversuch beteiligten Schulen

**Thema: Fortbildung „Bilingualer Unterricht“**

**Termin:** Dienstag, 27. Juli 2010  
09.00 – 16.45 Uhr

**Ort:** Katholische Universität Eichstätt-Ingolstadt  
Sprach- und Literaturwissenschaftliche Fakultät  
Universitätsallee 1, 85072 Eichstätt  
Anfahrt: [www.ku-eichstaett.de/Ueberblick/Campus/Anfahrt](http://www.ku-eichstaett.de/Ueberblick/Campus/Anfahrt)



**CLIL-Team:** Oliver Meyer, Carola Gruner, Ernst Endt

### Programm:

09.00	Warm-up	UA 141
09.30	Begrüßung (Prof. Böttger und MR Konrad Huber MPhil)	UA 141
09.45	Aktuelles zum Modellversuch (IR Tobias Schnitter)	UA 141
10.00	Erfahrungsaustausch im Plenum	UA 141
10.15	<i>Embracing a CLIL-Mindset:</i> zum Umgang mit Fehlern im bilingualen Sachfachunterricht (Oliver Meyer)	UA 141
11.30	Kaffeepause	Foyer
11.45	<i>How to use Media effectively:</i> zum Einsatz moderner Medien im bilingualen Sachfachunterricht (Ernst Endt)	UA 141
13.00	Mittagessen	Mensa
14.00	<i>Workshops, Part 1</i> fachspezifischer Erfahrungsaustausch  Geschichte bilingual (Moderation: Carola Gruner M.A., Oliver Roos) Erdkunde bilingual (Moderation: Ernst Endt) andere Fächer (Moderation: Hans Gerz, Tobias Schnitter)	UA 141/N.N.
15.00	Kaffeepause	Foyer
15.15	<i>Workshops, Part 2</i> bilingualer Sachfachunterricht in Jahrgangsstufe 8 (Blick auf den Lehrplan, Materialbörse, etc.)	UA 141/N.N.
16.15	Abschlussdiskussion im Plenum	UA 141
16.45	Verabschiedung	UA 141

# MODELLVERSUCH „BILINGUALE ZÜGE“

## KOHORTE 1

(Stand Mai 2010)

Bezirk	Schule	Fächer	Lehrkräfte
OBO	Herzog-Tassilo-RS Erding	GE	Fr. Strobl, Hr. Deppisch
	Mädchen-RS-Heilig Blut Erding	EK	Hr. Carsten, Hr. Lemp
	Staatl. RS Marquartstein	BIO	Fr. Hartl
	Maria-Ward RS Altötting	EK, W/R	Fr. Hashemzadeh (EK), Fr. Haugeneder (W/R)
OBW	RS Markt Indersdorf	EK	Hr. Schalk, Fr. Danner
	Staatl. RS Kösching	GE	Fr. Gruner, Fr. Fuchs
	Staatl. RS Maisach	EK	Hr. Hauser
	Knabenrealschule Rebdorf	EK	Hr. Endt, Hr. Endres
NDB	Staatl. RS Ergolding	EK, KR	Fr. Fischer, Fr. Gmach, Fr. List (alle EK), Frau Schmid (KR)
	Staatl. RS Freyung	EK, G	Fr. Schumacher (EK), Fr. Hippmann (GE)
	Kirchliche RS Oberroning	EK, GE	Hr. Bernklau (EK), Fr. Benedikt, Hr. Obermeier (beide GE)
SCHW	Staatl. RS Meitingen	EK, GE, W/R	Fr. Walli (EK), Fr. Asam (EK), Hr. Schuhmeier (GE), Hr. Gerz (W/R)
	Staatl. RS Markt Oberdorf	EK	Fr. M.-Lockstädt
	Staatl. RS Schwabmünchen	EK	Hr. Schmeisser, Hr. Meier
	Staatl. RS Ichenhausen	EK	Fr. Thiele, Fr. Waltling
	Staatl. RS Zusmarshausen	GE, W/R	Fr. Wendlinger (GE), Fr. Pausch (W/R)
	Staatl. RS Burgau	EK	Fr. Dammann
MFR	Staatl. RS Heilsbronn	GE	Hr. Roos, Hr. Kohrmann
	Staatl. RS Höchstadt	IT, GE	Fr. Fischer, Hr. Marquardt (beide IT), Hr. Oehl (GE)
	Staatl. RS Erlangen II	GE	Hr. Offinger, Hr. Bayer
	Städt. RS Fürth	EK	Fr. Frey, Fr. Beer
	Staatl. RS Neustadt/Aisch	GE	Fr. Klarmann, Hr. Langhammer, Hr. Haberzettel
UFR	Städt. RS Schweinfurt	GE	Hr. Müller, Hr. Werner
	Staatl. RS Bad Neustadt	EK, GE	Hr. Buchta, Hr. Halles, Fr. Fischer-Liebst
OFR	Staatl. RS Bad Staffelstein	EK	Fr. Ernstberger
	Staatl. RS Marktredwitz	EK	Hr. Ehrenhofer
	Staatl. RS Ebrach	EK	Hr. Zrenner
	Staatl. RS Helmbrechts	EK	Fr. Meerkötter-Friedrich
OPF	Staatl. RS Roding	EK	Hr. Ehrl
	Staatl. RS Weiden Mädchen	GE	Fr. Schwertsik
	Staatl. RS Parsberg	MU	Fr. Fischer

an den Modellversuch angegliedert:

<b>SCHW</b>	Staatl. RS Rain	W/R	Fr. Brönner
<b>OBW</b>	Staatl. RS Pfaffenhofen	Ethik	Hr. Birkner